

# ARLUZEA

– ARABA / ÁLAVA –

Arluzea Arabako hiriburutik 33 km hego-ekialdera dago. Gasteiztik joanda heltzeko, A-2124 errepidea hartu behar dugu, gero, Trebiñuko konderrian sartzean, B-750 izango dena. Armentia Las Ventasera heltzean, 8 km egin behar ditugu Burgosko B-741 errepidetik. Albaina herria igarota, helmugaraino heltzeko azken 9,5 km egiteko, Burgosko B-7413 eta Arabako A-3134 eta A-4150 errepideak hartu beharko ditugu. Hori eginda, Arluzeara helduko gara.

Arluzearen kokapena gotorleku indartsua izan zen Gaztela eta Nafarroa artean, eta horrek armaplaza aipagarria bihurtu zuen Erdi Aroan. 1194an Lope Sánchez alkatea, Nafarroako Antso Azkarraren Gorteko izen entzutetsua, diplomak izenpetzen ageri da; handik bi urtera, gotorleku horretako beste alkate bat, García de Baztan jauna aipatuta azaltzen da errege horrek berak Urroz eta Labrazari emandako foruan. Arluzea Gaztelako Alfontso VIII.aren eskuetara pasatu zen, Gasteiz eta Nafa-

La localidad de Arluzea se encuentra situada a 33 km al sureste de la capital alavesa. Para acceder a ella desde Vitoria-Gasteiz, se toma la carretera local A-2124, que se convierte en la carretera local B-750 al entrar en el Condado de Treviño. Al llegar a las Ventas de Armentia, se continúa unos 8 km por la carretera local de Burgos B-741. Pasada la localidad de Albaina, se recorren los últimos 9,5 km que nos separan del destino, por la carretera B-7413 y por las alavesas A.3134 y A-4150, que acaban en Arluzea.

La situación de Arluzea, poderosa fortaleza entre Castilla y Navarra, la hizo plaza de armas considerable en el medievo. En 1194 el alcaide don Lope Sánchez, destacado personaje de la Corte de Sancho el Fuerte de Navarra, aparece suscribiendo diplomas; dos años después, otro alcaide de dicha fortaleza, don García de Baztán, es citado en el fuero que el mismo monarca concedió a Urroz y a Labraza. La plaza de Arluzea pasó a poder del rey



*Ikuspegi orokorra*

*Vista general*

roako beste gotorleku batzuen antzera. Gasteizko Elizbarrutiko Monumentuen Katalogoan bildutako datuak dira.

Arluzea garai hartan zein herri garrantzitsua izan zen argi erakusten dute tenpluaren (erromano motelagokoa) arkitekturak eta neurriek, bai eta bere lurren barruan izatera heldu zen lau baselizek ere, Martin Gil lizentziatuak 1556an egindako bisita pastoralean bilduta azaltzen denez. Idatzi horretan, *Arluza* izenez ageri da. Gaur egun, Bernedo udalerraren barruan dago, eta Kanpezu-Arabako Mendialdeko kuadrillan.

Alfonso VIII de Castilla, lo mismo que Vitoria y otras fortalezas navarras. Son datos recogidos en el Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria.

La importancia de la localidad de Arluzea, en esos momentos, está respaldada por la arquitectura y dimensiones de su templo, románico de inercia, y por las cuatro ermitas que llegó a tener dentro de su término, según se recoge en la visita pastoral que en 1556 hizo el licenciado Martín Gil, donde aparece citada como *Arluza*. En la actualidad pertenece al municipio de Bernedo y forma parte de la cuadrilla de Campezo-Montaña Alavesa / Kanpezuko-Arabako Mendialdea.

## *San Martin eliza / Iglesia de San Martín*

**A**RLUZZEAKO SAN MARTIN ELIZA muino baten gainean dago. Iparraldetik mendiak babesten du, eta, aldi berean, elizak berak behealdean duen etxadia babesten du, lehenago eliztarrek eratzen zutena. Tenpluan sartu aurretik, lurralde osoan iraun duen galeria erromano arkupedun bakarrenetakoa dago; Arluzeako herriak garai batean izandako goraldi ekonomikoaren erakusgarri. Atariko galeria elizaren hegoaldeko horman dago, harlandu bikainez eginda, haitz bizian altxatuta eta finkatuta, eraikin osoaren antzera. Hegoko horma hori urratzen zortzi bao daude. Aldaretik gertuen dauden biak hormatuta daude; gainerakoak leihate moduan ageri dira, eta arkuetan zabalera desberdina dute: batzuk zorrotz samarrak dira, eta beste batzuk, erdi-puntuak.

Kanpoaldean, baoen artean, kontrahorma batzuk daude, eta horiek goialdean dituzte Erdi Aroko harburuen arrasto batzuk, almendra itxurako begiak eta hortz zorrotzak dituzten animalien buruak, eta aurpegiera sinpleko giza buruak, lerro kaligrafikoz egindako ile eta bizarrekin. Galeria arkupedunaren gainean, beste harburu-ilara bat dago, homogeneotasun gutxikoa, presbiteriotik aldareraino doan tartean. Gehienak lisoak eta profil ahurrekoak dira; baina geratzen dira kiribil batekin apaindutako bi, apaingarritzat bi bola dituen beste bat, eta forma kubikoa duten beste bi.

Atarian sartzeko, bihurtune bat igaro behar da, tenpluaren hego-mendebaldean dagoen dorrearen azpialdetik. Barrura sartuta, zenbait elementu erromaniko interesgarri gorde dituen esparru batera helduko gara.

Leihateek urratzen duten horman, hondoan, erdi-puntuak bi arkuitsu daude, eta arku-arteetan Erdi Aroko arrastoak dituzte: nerbidura batzuen hasiera eta euskarriak,

**L**A IGLESIA DE SAN MARTÍN, de Arluzea, está situada en una loma, protegida en su lado norte por la montaña, a la vez que ella misma protege al caserío que conforma la feligresía, congregado a sus pies. Precediendo a la entrada del templo, contemplamos una de las pocas galerías románicas porticadas que se conservan en la provincia y que nos habla de un gran primer momento de auge económico en la localidad. Encaramada en el muro sur de la iglesia, la galería del pórtico está realizada con buenos sillares, elevada y asentada sobre la roca viva, como toda la edificación. Rasgan el muro del mediodía ocho vanos, los dos más cercanos a la cabecera, tapiados, y el resto, a modo de ventanales, muestran diferente anchura en sus arcos, uno ligeramente apuntado y los demás de medio punto.

En la parte exterior, entre los vanos, hay unos contrafuertes que, en su parte superior, conservan algunos restos de canecillos medievales, cabezas de animales de ojos almendrados, con afilados dientes, y rostros humanos de rasgos sencillos, con cabellos y barbas de líneas caligráficas. Otra hilera de canecillos, poco homogénea, se puede observar sobre la galería porticada, en la zona que va desde el presbiterio hasta la cabecera. La mayoría son lisos y de perfil cóncavo –aunque quedan dos decorados con un rollo, otro que lleva como decoración dos bolas, y otros dos con forma cúbica–.

El acceso al pórtico lo hacemos en recodo, a través de la parte baja de la torre situada en la zona sudoeste del templo. Una vez en el interior, encontramos un espacio en el que se conserva una interesante serie de elementos románicos que iremos describiendo.

En el muro rasgado por los ventanales, al fondo, encontramos dos arcos de medio punto cegados, con restos





*Vista general*

garai bateko estalkia eratzen zutenak (gaur egun ez dago halakorik); eta bazterretan hosto mamitsuak eta aurpegiera eskematikoko aurpegiak dituzte, apaingarri modura. Bi arkuen artean beste giza aurpegi bat dago, kanpoan dauden oso antzekoa, aurpegiera simple eta ile kaligrafikoduna. Ekialdeko partean, hormaren zabalera erdibituta dago arku zorrotza duen bi mailako atearen bidez.

Baina barruko elementu aipagarrienak hegoko horman daude. Tartean gaur egungo portada dago, erdi-puntuko arku bat, eta, horren inguruan, baketoi sendoak eta inoiz deskarga-arku bat izandakoaren markak dituzten hiru arki-bolta. Inpostaren lerro lisoak banatuta daude arkiboltekin eta gainean ezarrita dauden elementuekin: hiru zutabe alde bakoitzean, fuste lisokoak, eta muturretan irtengune txiki bat dutela (Goiango portadan ere badagoen detaile soila). Fusteei eusten, atzapar itxurako harroinak daude; bazterretan, zitori horiak dituzte eskematizatuta.

Atariaren erdialdera, hormatik irteten den zurkaitz bat da aipatzekoa; alde bakoitzean bi zutabe fin ditu gainjarrita eta harlanduetan sartuta. Fusteak kapitel begetalekin burututa daude, eta atzapar itxurako harroin gainean ezarrita. Horma horren zabalera erdian azaltzen den kontrahorma batekin berdintzen da. Baina harrigarriena hau da, portada erromaniko nagusia duela hormatartekatua, eta horren hasiera barrualdean ikusten dela. Goiko partea burutzen, kontrahormaren bi aldeetara erlaitzaren

medievales en las enjutas; el arranque y apoyo de unas nervaduras que conformarían la cubierta, hoy desaparecida, con una decoración de hojas carnosas y un rostro de rasgos muy esquemáticos en el ángulo. Entre los dos arcos, otro rostro humano de características similares a los que se hallan en el exterior, de rasgos sencillos y caligráficos cabellos. En el lado este, el ancho del muro se ve fragmentado por una puerta a dos niveles y con el arco apuntado.

Pero es en el muro sur del templo donde se encuentran los elementos más notables de su interior, entre ellos la portada actual, un arco de medio punto sobre el que voltean tres arquivoltas de potentes baquetones y las marcas de un desaparecido sobrearco. La línea de imposta, lisa, separa las arquivoltas de los elementos que las sustentan: tres columnas a cada lado, de fustes lisos, con un pequeño resalte en los extremos, sencillo detalle que también podemos encontrar en la portada de Goiaín. Los fustes se apoyan sobre basas de garras con flores de lis esquematizadas en los ángulos.

Hacia la mitad del pórtico destaca un apeo sobresaliente en el muro, con dos finas columnas superpuestas a cada lado e incrustadas entre los sillares. Los fustes están rematados con sencillos capiteles vegetales y apoyados sobre basas de garras. Este muro se iguala en anchura con un contrafuerte que apreciamos en el centro. Pero lo más increíble es que en su interior se encuentra emparedada la

arrastoak daude –bola erdiekin apainduta– eta portadaren deskarga-arkua.

Elizatearen amaieran, presbiterioari dagokion zatian, leihate erromaniko polit bat dago. Leihate horri, elementuen proportzioek, itxura sendo eta trinkoa ematen diote; baina aipagarriak dira aldi berean, apaingarrien dotorezia eta fintasuna ere. Bao estu bat da, itsutua eta erdi-puntuko arku batekin burutua, eta inguruan hiru arkibolta ditu, alaka-ertzarekin. Lehenengo bi arkiboltak lisoak dira, eta hirugarrena diamante-punta ildaskatuz dago apainduta. Motibo hori bera zutabeen kanpoko aldeetan eta leihateari eusten dion ertzean ere ageri da, multzo osoaren marko antzekoa eratuz.

Baoaren bi aldeetara, arkiboltei eusten, hiru zutabe daude alde bakoitzean; fuste labur monolitikodunak dira, eta oso fin daude apainduta. Batek saski itxurako motiboak ditu; hiruk, ildaska bihurrikatuak; eta beste batek, iltze-buru txikiak. Gainerako biek goitik beherako ildaska nabarmenak dituzte, eta ertzetan iltze-buruak. Harroinak zilindrikoak eta lisoak dira; kapitela apaintzen, berriz, hostoak eta zurtoina perladunak daude, elkarrekin gurutzatuta. Horietako batek ilargi erdiaren formako ebakiak ditu, eta kanpoko bi kapitelen bi aurpegi eskematiko agertzen dituzten zurtoin perladun finen artetik. Lepokoa eta kapitelen gaineko lerro fin bat ere apainduta daude. Zehaztasun eta detaile handiz landutako behe-erliebeak dira, batez ere geroagoko polikromiaren hondarrak dituztenak oraindik. Apaingarri horiei erreparatuta, argi dago leihate honek ere erlazio zuzena duela Estibalizko *Speciosa* atearekin, eta Arluzean aritu ziren artistek ezagutzen zutela lan hura.

Burualdea zuzena da, beste eraikuntza guztia baino baxuagoa. Gaur egunera arte iraun du bi isurkiko estalkiak, baita ardatza adierazten duen leihate erromaniko batek ere. Itsututa dago, eta aldaketa batzuk izan dituela agerian uzten dute zenbait markak. Gaur egun bao zabal bat ikus genezake, erdi-puntuko arku batekin burututa, eta, horren babespean, bi arku biki txiki eta zorrotz. Gainean, bi arkibolta alakatu: lehenengoa lisoa da, eta bigarrenak diamante-punta ildaskatuak ditu, eta deskarga-arku liso bat. Lisoak dira inpostaren lerroa eta behealde mugatzen duen kareleko lapranduraren irtengunea ere. Bi zutabe daude alde bakoitzera, eta hego-hormako leihatean dauden ereduari jarraitzen diote. Hiru fustek ildaska bihurrikatuak dituzte apaingarritzat, eta laugarrenak, saski itxurako motiboak eta iltze-buru bat erdian. Kapiteletan hosto finak eta zurtoinak gurutzatuta, eta, saski itxurako fustearen gainean, aurpegi bat ikusten da adarren artean. Harroinek kapitelen izaten duten forma eta apaindura dute, eta, beraz, beste erabilera bat izan zutela pentsa daiteke. Ziur aski, leihate bat izan

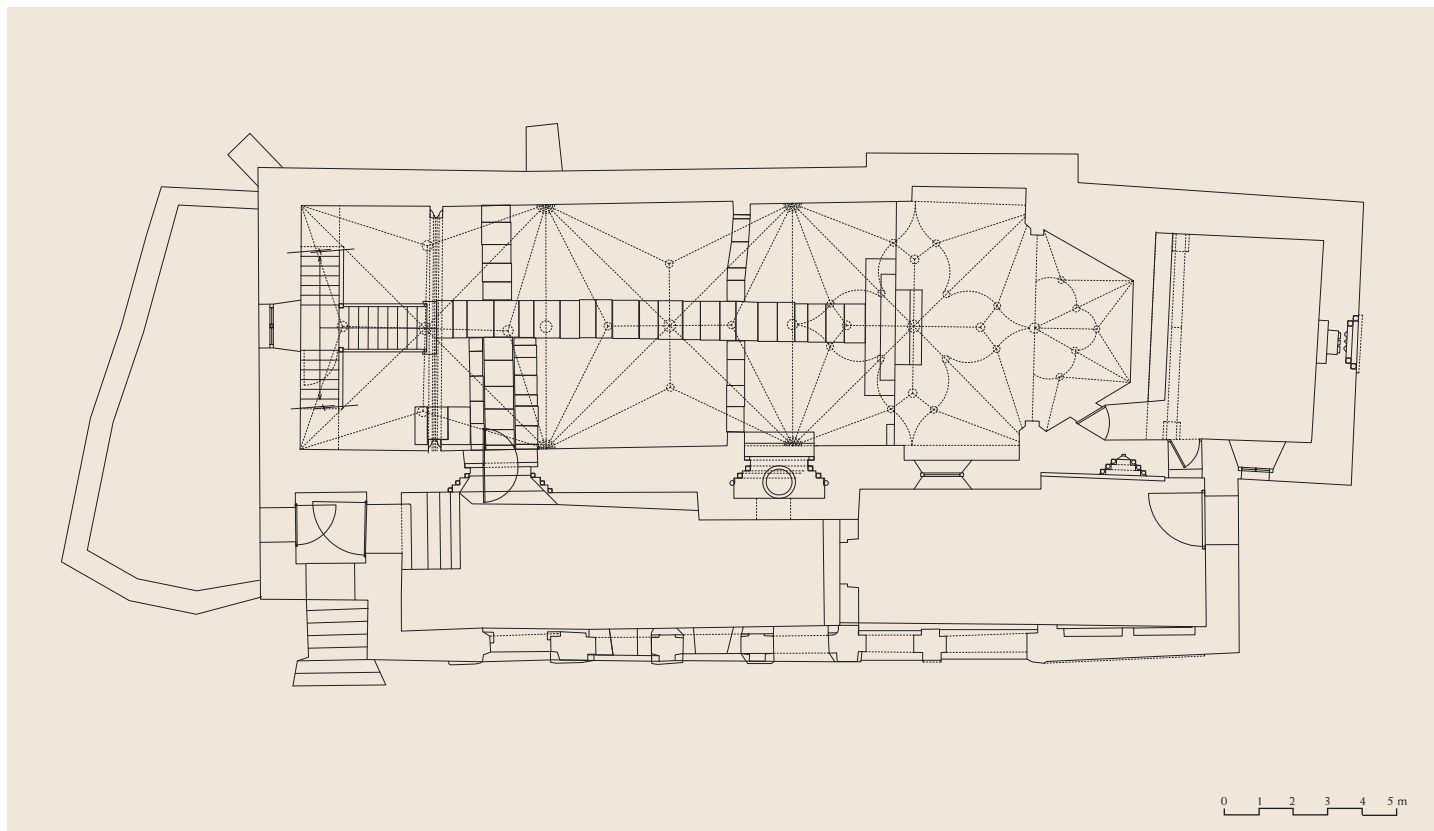
portada principal románica, cuyo comienzo veremos en el interior. Rematando la parte superior, a ambos lados del contrafuerte, hay restos de la cornisa –decorada con medias bolas– y del sobreaarco de la portada.

Al fondo del pórtico, en el tramo correspondiente al presbiterio, se conserva un bonito ventanal románico, al que las proporciones de sus elementos le otorgan un aspecto contundente y robusto, sin por ello perder la elegancia y delicadeza que le confieren los elementos ornamentales. Es un estrecho vano, cegado y rematado en arco de medio punto, sobre el que voltean tres arquivoltas con la arista en bisel. Las dos primeras son lisas y la tercera está decorada con puntas de diamante estriadas, motivo que se repite en los laterales externos de las columnas y en el alfeizar sobre el que se apoya el ventanal, creando una especie de marco al conjunto.

A ambos lados del vano, sustentando las arquivoltas, encontramos tres columnas a cada lado de cortos fustes monolíticos finamente decorados. Uno con motivos de encestado, tres con estrías entorchadas y otro con pequeñas cabezas de clavo. Los dos restantes se decoran con pronunciadas estrías verticales que llevan en la arista cabecitas de clavo. Las basas son cilíndricas y lisas, mientras que los capiteles se decoran con motivos vegetales de hojas y tallos entrecruzados con perlitas. Uno de ellos con incisiones en forma de medias lunas, y los dos capiteles exteriores, figurados, representando dos rostros de rasgos esquemáticos asomados entre finos tallos perlados. La decoración ocupa también el collarino y una fina línea sobre el capitel. Son bajorrelieves trabajados minuciosamente y con gran detallismo, sobre los que aún quedan restos de policromía posteriores. Estos motivos ornamentales ponen a esta ventana en relación directa con la *Puerta Speciosa* de Estibaliz, y muestran que los artistas que intervinieron en Arluzea no fueron ajenos a ellos.

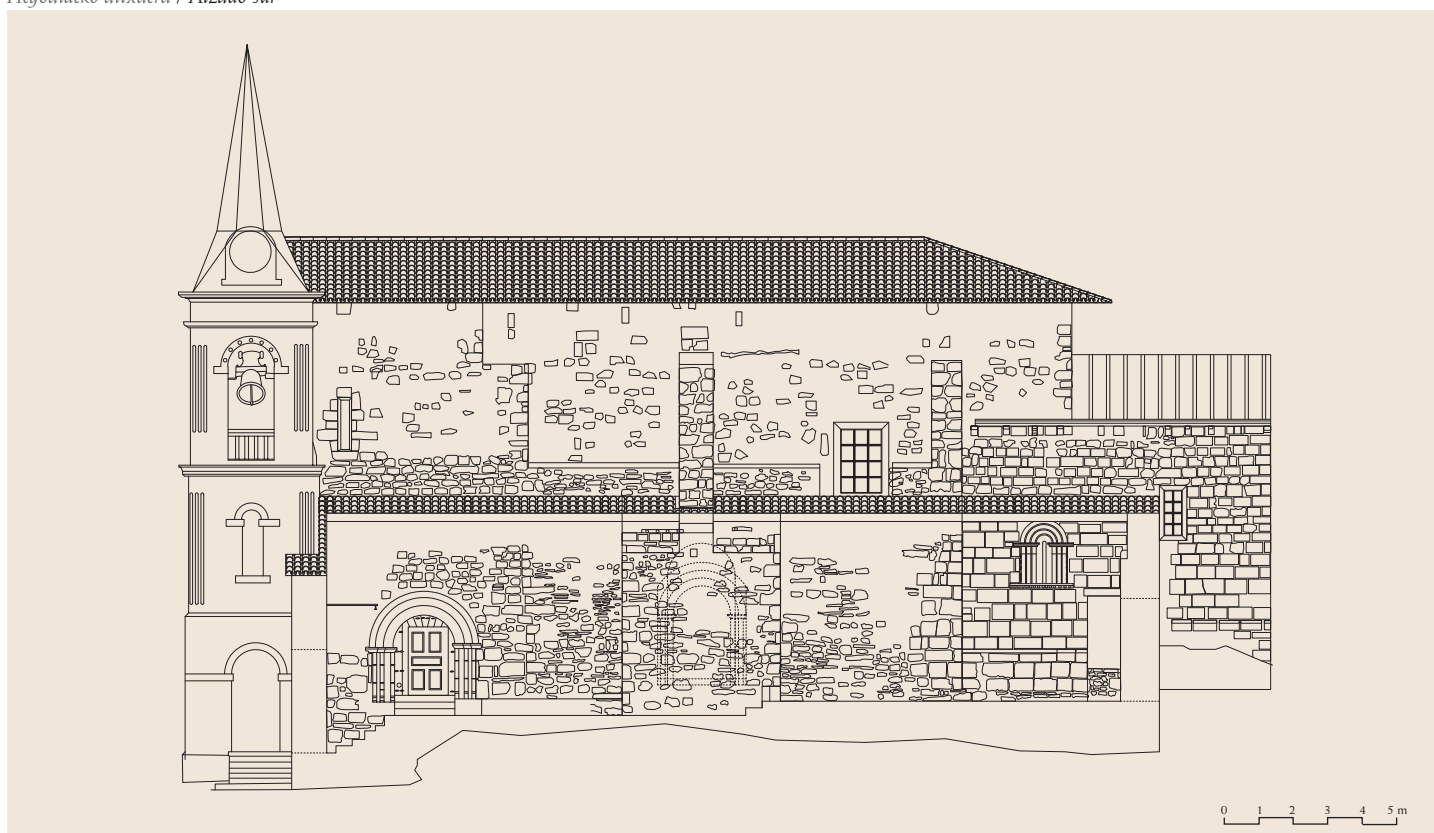
En la cabecera recta, más baja que el resto del edificio, se conserva la cubierta a doble vertiente y un ventanal románico marcando el eje, cegado, y con marcas que ponen de manifiesto que ha sufrido intervenciones. Hoy podemos ver un ancho vano rematado con arco de medio punto que cobija dos pequeños arcos gemelos apuntados. Sobre él dos arquivoltas en bisel: la primera, lisa, y la segunda, con puntas de diamante estriadas y un sobreaarco liso, como la línea de imposta y el saliente del derrame del antepecho que lo remata en la parte inferior. Las columnas, dos a cada lado, siguen el mismo modelo que las del ventanal del muro sur. Tres de los fustes tienen decoración de estrías entorchadas y el cuarto un encestado con cabeza de clavo en el centro. Los capiteles presentan finas hojas y tallos entrecruzados, y sobre el fuste del encesta-





Oimplanoa / Planta

Hegoaldeko altxaera / Alzado sur



zen, hego-horman deskribatu dugunaren modukoa, baina gerora urratu egingo zuten, beste fuste batzuk gehituta, eta horregatik ez dira monolitikoak.

Iparreko hormako harlandu onak gorde ditu burualdean eta presbiterioan. Hor bertan, teilatuko hegalaren azpian, Erdi Aroko harburu batzuk gorde dira, lisoak eta profil ahurrekoak. Ekialdeko hastiallean bao estu bat agerida, estalkiko isurki bikoitzaren marken azpian; tenpluak hasieran zenbateko altuera zuen erakusten dute.

Tenpluaren barrualdea solairu bakarrekoa da, angeluzuzena, burualde poligonal du, eta hiru zatiko nabea XVI. mende amaierako edo XVII. mende hasierako ganga izardunekin estalita dago. Gaurko burualdearen atzean sakristia dago, XIII. mendeko abside erromanikoari dagokion lekuan. Kanoi-ganga zorroztu samarra duen ganga batekin estalita dago, eta garaipen-arku sinplea du, ertzak alakatuta eta modilo baten gainean jarrita; gainetik horma bi aldeetarantz zeharkatzen duen moldura fin bat igarotzen da. Burualdeko horman kanpotik deskribatu dugun leihoa dago, baina barrutik ez du bat ere apaindurarik. Ertz biziko bi arkibolta ditu horman behera, baoaren bi aldeetatik; eta apaindura inposta fin batek biltzen du: kareztadurak nekez ikusten uzten dituen lerro batzuk, sigi-saga. Abside erromaniko hori oso gaizki dago gordeta; hezetasunak hormetako luzitu-geruzak altxatu ditu, eta agerian utzi ditu oso motibo bakuneko pintura gorriak dituen greka baten zatiak.

Tenplu barruko Erdi Aroko beste arrasto interesgarri bat dago: atarian itsututa eta hormatartekatuta dagoen portada erromanikoko lehenengo arkiboltak. Ikusten dugun lehenengo gauza arku zorrotz samar bat da, epistolaren aldean jarrita (gaur bataiarria dagoen eremu txikira sartzeko balio du). Multzoa eratzen duten elementuen irakurketa alderantziz dago, janbak eta arkiboltak atarantz zabalik daude eta. Hiru arkibolta baketoidun baino ez dira ikusten, lisoak hirurak, eta oso hondatuta dagoen inposta baten gainean ezarrita. Inposta horren azpian daude euskarriak: hiru zutabe alde bakoitzean. Fuste lisoak dituzte, atzapar itxurako harroin gainean jarrita, eta oso gutxi garaturiko kapitelek burutzen dituzte; apaingarrizat, hosto lauak, puntak kanporantz dituztela angeluetan, edo frutak dingilizka. Oso hondatuta dago, eta hainbestetan margotuta; ondorioz, ez dira ondo antzematen eskulturaren xehetasunak.

Koruaren azpian bataiarri erromaniko sinple bat dago. Kopa erdiesferikoa du, lisoa, eta oin zilindriko labur bat, harroin karratu baten gainean. Harroinaren aurpegiak apaintzen hosto sinpleak daude, eta angeluak apaintzen, irudi batzuk, horien ere oso hondatuta. Batek arrano bat ematen du, harrapakini oratzen; beste batek, giza burua; horren ondokoan zezen bat irudikatzen duen erliebea da-

do encontramos un rostro entre el ramaje. Las basas, con forma y decoración propias de capitel, hacen pensar en una reutilización. Posiblemente se trataba de un ventanal de proporciones similares al descrito en el muro sur que, con posterioridad, fue rasgado añadiendo otros fustes, por cuyo motivo no son monolíticos.

El muro norte conserva buenos sillares en el tramo de la cabecera y del presbiterio, donde también quedan bajo el alero restos de canecillos medievales, lisos y de perfil cóncavo. En el hastial de poniente vemos un estrecho vano bajo las marcas de la doble vertiente de la cubierta, que recuerdan la altura original del templo.

El interior del templo, de planta única, es un espacio rectangular con la cabecera poligonal y la nave de tres tramos cubiertos con bóvedas estrelladas de finales del siglo XVI o principios del XVII. Tras la actual cabecera se encuentra la sacristía, lugar que corresponde con el ábside románico del siglo XIII. Es un espacio cubierto con bóveda de cañón ligeramente apuntado en el que se encuentra el arco triunfal sencillo, con las aristas en bisel y apoyado en un modillón, sobre el que pasa una fina moldura que recorre el muro a ambos lados. En el muro de la cabecera se refleja la ventana que hemos descrito en el exterior, pero en este caso su austeridad es total. Está formado por dos arquivoltas en arista viva que bajan por el muro a ambos lados del vano; una fina línea de imposta recoge el único motivo ornamental con el que se decora, líneas zigzagueantes que apenas pueden apreciarse por los encajados. El estado de conservación en el que se encuentra este ábside románico es malo, ya que las humedades han ido levantando diferentes capas del enlucido que cubre la pared, hasta dejar a la vista fragmentos de una greca con pinturas rojas de motivos ingenuos.

Otro interesante resto medieval del interior del templo lo constituyen las primeras arquivoltas de la portada románica, que queda cegada y emparedada en el pórtico. Lo primero que vemos es un arco ligeramente apuntado, situado en el lado de la epístola, y que hoy sirve de entrada al reducido espacio donde se encuentra la pila bautismal. La lectura de los elementos que la componen la encontramos en sentido inverso, ya que las jambas y arquivoltas se abren hacia el pórtico. El espacio sólo nos permite ver tres arquivoltas baquetonadas, lisas, que descansan sobre una línea de imposta muy estropeada. Bajo ella están los elementos sustentantes: tres columnas a cada lado, de fustes lisos apeados en basas de garras y rematados con capiteles poco desarrollados, decorados con hojas planas que vuelven las puntas hacia fuera en los ángulos, o llevan frutos colgando. El deterioro y los repintes impiden apreciar los detalles de la talla.





Portada

Portada

Burualdeko leiboa / Ventana de la cabecera



Hegoaldeko horma. Portada zaharra bataiotegiak ezkutatuta  
Muro sur. Antigua portada oculta por el baptisterio







*Hegoaldeko hormako leihoa*

*Ventana del muro sur*



*Bataiatagia.  
Portada zabarraren kapitelak*

*Baptisterio.  
Capiteles de la antigua portada*





Bataiarria

Pila bautismal

go; gero, beste giza buru bat, eta, azkenik, lehoi batena izan daitekeen burua. Horrek guztiak Tetramorfoaren beste adierazpen baten aurrean egon gaitezkeela adierazten ditu. Gai ikonografiko hori bera beste bataiarri batzuetan ikus genezake; esaterako, San Martin elizan, Barojan –dena dela, azken kasu horretan erdi galduta dago, bi angelu falta dira eta–, edota Santa Eulalia elizan, Markinezen. Azken kasu horretan, bataiarriaren oineko lau aurpegietako bakoitzean ageri da.

Testua eta argazkiak: RHA - Planoak: MDRF

Bajo el coro se halla una sencilla pila bautismal románica, compuesta por una copa semiesférica lisa, con un pie cilíndrico muy corto y apoyado sobre una basa cuadrada, decorada en las caras con sencillas hojas y en los ángulos con figuras deterioradas, en las que creemos adivinar un águila sujetando a una presa, una cabeza humana y a su lado un pequeño relieve que representa a un toro, otra cabeza humana y por último otra cabeza que podría corresponder a un león. Todo ello nos indica que estamos ante otra posible representación del Tetramorfos, tema iconográfico que podemos ver repetido en otras pilas bautismales, como la que se encuentra en la iglesia de San Martín, en Baroja –aunque en este caso está medio perdido, ya que faltan dos ángulos–, o en la de la iglesia de Santa Eulalia en Markinez, que se representa en cada una de las cuatro caras que forman el pie de la pila bautismal.

Texto y fotos: RHA - Planos: MDRF

### Bibliografía / Bibliografía

BILBAO LÓPEZ, G., 1994, p. 110; LABORDA YNEVA, J., 2003, pp. 128-133; LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, p. 362; LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA, J. J. y MARTÍNEZ DE SALINAS DE OCIO, F., 1988, p. 68; PORTILLA VITORIA, M. J. *et alii*, 1968, pp. 68-70, fig. 60-62; PORTILLA VITORIA, M. J., 1983, pp. 56, 69.